

FISAE Newsletter

86 2021
29.12.2021

Dear friends of exlibris

As one of the last information in 2021, here comes the information about the meeting of the German Exlibris Society from 5 to 8 May 2022. Let's hope that the Corona situation has improved by that time.

With kind regards

Liebe Exlibrisfreunde

Als eine der letzten Informationen im Jahr 2021 kommt hier die Information über die Tagung der Deutschen Exlibris Gesellschaft vom 5. Bis 8. Mai 2022. Hoffen wir, dass sich die Corona Situation zu diesem Zeitpunkt gebessert hat.

Mit freundlichen Grüßen

Chers amis de l'ex-libris

Parmi les dernières informations de l'année 2021, voici celle concernant le congrès de la Société allemande d'ex-libris qui se tiendra du 5 au 8 mai 2022. Espérons que la situation de la Corona se sera améliorée à cette date.

Avec nos meilleures salutations

Дорогие друзья экслибриса

В качестве последней информации в 2021 г., здесь представлена информация о встрече Немецкого общества экслибриса с 5 по 8 мая 2022 г. Будем надеяться, что к тому времени ситуация с Коронай улучшится.

С наилучшими пожеланиями

亲爱的exlibris的朋友们

作为2021年最后的信息之一，这里有关于2022年5月5日至8日德国出书社会会议的信息。让我们希望届时科罗娜的情况已经有所改善。

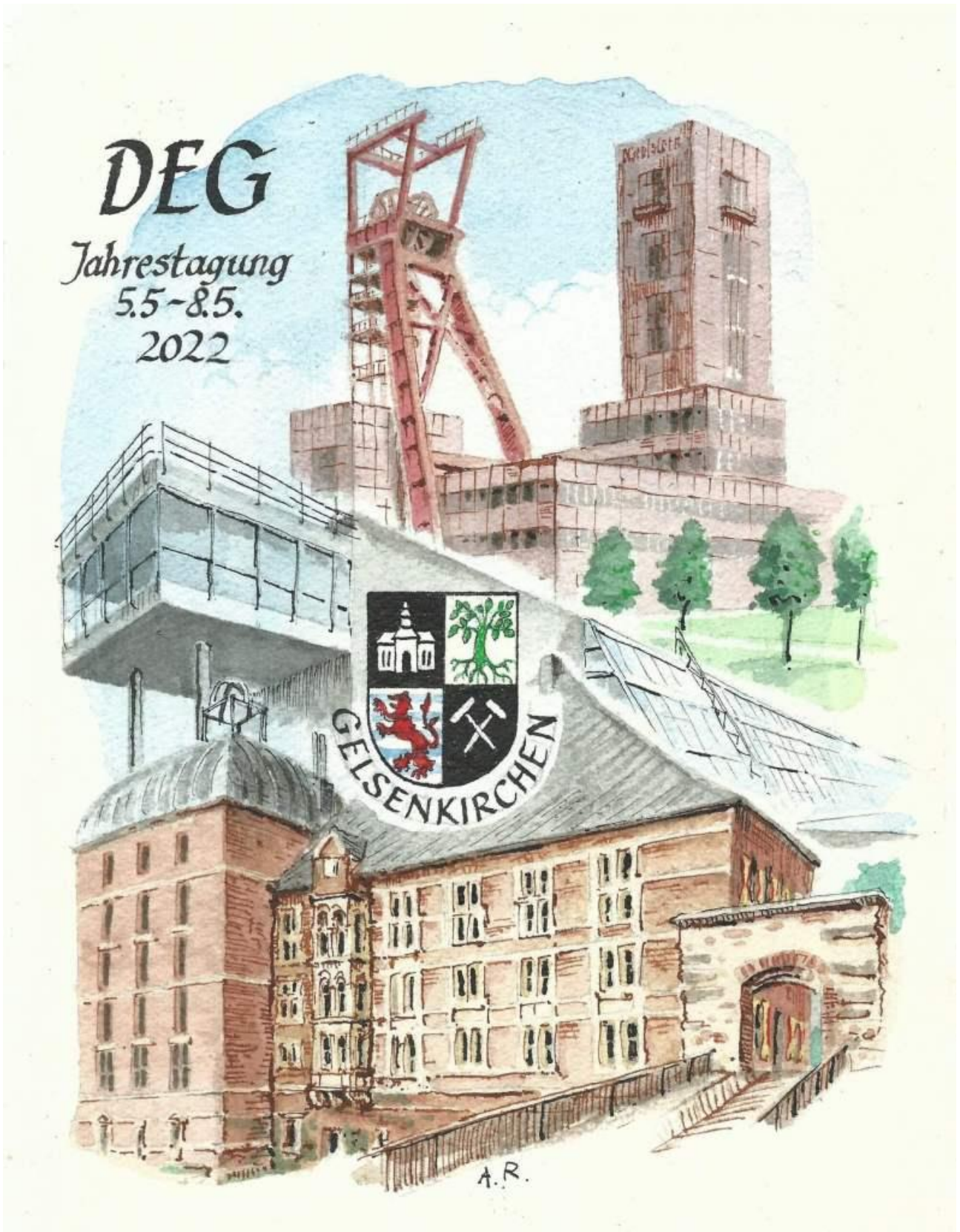
致以亲切的问候

エクリブリの皆様へ

2021年最後の情報として、2022年5月5日～8日のドイツエクスリブリス協会の会合についての情報をお届けします。 そのころにはコロナの状況が改善されていることを祈りましょう。

よろしくお願ひします。

Klaus Rödel



Fecit Andreas Raub

Tagungsprogramm (Änderungen sind möglich)

Donnerstag, 5. Mai

- Tagungsbüro von 10.00 – 18.00 Uhr geöffnet (Losverkauf für die Tombola)
- Tauschraum für Sammler, Antiquare und Künstler ab 09.00 – 19.00 Uhr geöffnet
- Eröffnung der **Ausstellung Industrie grafisch gesehen** im Exlibris und freier Grafik

Freitag, 6. Mai

- Tagungsbüro von 10.00 – 16.00 Uhr geöffnet (Losverkauf für die Tombola)
- Tauschraum für Sammler, Antiquare und Künstler ab 09.00 – 19.00 Uhr geöffnet
- Eröffnung der **Ausstellung Wettbewerb der DEG 2022**
- Offizielle Eröffnung der DEG-Jahrestagung durch den Präsidenten um 18.30 Uhr

Samstag, 7. Mai

Tagungsbüro von 10.00 – 14.00 Uhr geöffnet (Losverkauf für die Tombola)

Tauschraum für Sammler, Antiquare und Künstler ab 09.00 – 18.00 Uhr geöffnet

Jahreshauptversammlung der DEG 10.00 – 12.00 Uhr

- **Besichtigung des UNESCO-Welterbe Zollverein** 14.00 Uhr
- Stimmzettelabgabe für die DEG-Wettbewerbe bis 15.00 Uhr
- Ehrungen und Urkundenverleihungen an die Wettbewerbsgewinner 18.30 Uhr
- Anschließend gemeinsames Festessen

Sonntag, 8. Mai

Tauschraum (verkleinert) für Sammler, Antiquare und Künstler ab 09.00 – 13.00 Uhr geöffnet

- 00.00 Uhr Tagungsende



Conference programme (subject to change)

Thursday, 5 May

Conference office open from 10.00 - 18.00 (raffle ticket sales)

Exchange room for collectors, antiquarians and artists open from 09.00 - 19.00

Opening of the exhibition **Industry graphically** seen in bookplates and free graphic art

Friday, 6 May

Conference office open from 10.00 - 16.00 (raffle ticket sales)

Exchange room for collectors, antiquarians and artists open from 09.00 - 19.00

Opening of the DEG 2022 **Competition exhibition**

Official opening of the DEG Annual Conference by the President at 6.30 p.m.

Saturday, 7 May

Conference office open from 10.00 - 14.00 (raffle ticket sale)

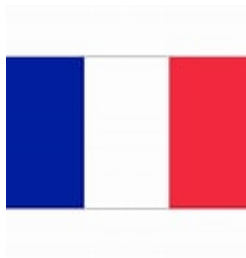
Exchange room for collectors, antiquarians and artists open from 09.00 - 18.00 hrs

Annual general meeting of the DEG 10.00 - 12.00 hrs
Tour of the **Zollverein UNESCO World Heritage Site** 2.00 p.m.
Casting of ballots for the DEG competitions until 3.00 p.m.
Honours and awarding of certificates to the competition winners 6.30 p.m.
Followed by a festive dinner

Sunday, 8 May

Exchange room (reduced size) for collectors, antiquarians and artists open from 09.00 - 13.00

00.00 hrs End of conference



Programme de la conférence (sous réserve de modifications)

Jeudi 5 mai

Bureau du congrès ouvert de 10h00 à 18h00 (vente de billets pour la tombola)

Salle d'échange pour collectionneurs, antiquaires et artistes ouverte de 09.00 - 19.00 heures

Ouverture de **l'exposition L'industrie vue sous l'angle graphique** dans l'ex-libris et le graphisme libre

Vendredi 6 mai

Bureau du congrès ouvert de 10h00 à 16h00 (vente de billets pour la tombola)

Salle d'échange pour collectionneurs, antiquaires et artistes ouverte de 09.00 - 19.00 heures

Ouverture de **l'exposition Concours DEG 2022**

Ouverture officielle de la réunion annuelle de la DEG par le président à 18h30.

Samedi 7 mai

Bureau du congrès ouvert de 10h00 à 14h00 (vente de billets pour la tombola)

Salle d'échange pour collectionneurs, antiquaires et artistes ouverte de 9h00 à 18h00

Assemblée générale annuelle de la DEG 10h00 - 12h00

Visite du site de **Zollverein, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO** 14h00

Dépôt des bulletins de vote pour les concours DEG jusqu'à 15h00

Honneurs et remise de diplômes aux gagnants des concours 18h30

Ensuite, repas de fête en commun

Dimanche 8 mai

Salle d'échange (réduite) pour les collectionneurs, les antiquaires et les artistes ouverte à partir de 09.00 - 13.00 heures

00.0 h Fin du congrès

Die Stadt Gelsenkirchen

Gelsenkirchen ist eine Großstadt im zentralen Ruhrgebiet in Nordrhein-Westfalen mit etwa 260.000 Einwohnern und Heimat des Bundesliga-Fußballclubs FC Schalke 04.

Bis Mitte des 19. Jahrhunderts war das Gebiet um Gelsenkirchen dünn besiedelt und fast ausschließlich agrarisch geprägt. Mit der Entdeckung der Steinkohle und der ihr folgenden Industrialisierung entwickelte sich die Stadt rasant. Durch Eingemeindungen und durch die von der Montanindustrie angeworbenen Arbeiter aus Polen und nach dem 2. Weltkrieg aus Südeuropa stieg die Einwohnerzahl Mitte der 1960er Jahre auf fast 400.000. In dieser Zeit, bedingt durch Roheisen- und Schlackenabstich sowie dem Abfackeln überschüssiger Koksofengase, nannte man Gelsenkirchen auch die "Stadt der tausend Feuer".

Seit den 1960er Jahren vollzieht sich ein Strukturwandel von der Montanindustrie zur Wissens- und Dienstleistungswirtschaft. Die Zechen schlossen, die Roheisen- und Stahlindustrie verkleinerte sich und verlagerte sich auf andere Standorte. Man konzentrierte sich u. a. als Zentrum der Solarenergie. Heute ist Gelsenkirchen eine lebendige, innovative Stadt mit viel Kunst und Kultur, Bibliotheken, Hochschule und einem über die Stadtgrenzen hinaus bekannten Zoo (Zoom) bzw. Tierpark. Auswärtige Besucher sind immer überrascht von dem vielen Grün der Stadt.

The city of Gelsenkirchen

Gelsenkirchen is a large city in the central Ruhr area in North Rhine-Westphalia with about 260,000 inhabitants and home to the Bundesliga football club FC Schalke 04.

Until the mid-19th century, the area around Gelsenkirchen was sparsely populated and almost exclusively agricultural. With the discovery of coal and the industrialization that followed, the city developed rapidly. The number of inhabitants rose to almost 400,000 in the mid-1960s due to the incorporation of the city and the recruitment of workers from Poland and, after the Second World War, from southern Europe by the coal and steel industry. At this time, due to the tapping of pig iron and slag and the flaring of surplus coke oven gases, Gelsenkirchen was also known as the "city of a thousand fires".

Since the 1960s, a structural change has been taking place from the coal and steel industry to the knowledge and service economy. The mines closed, the pig iron and steel industry downsized and shifted to other locations. Among other things, it became a center for solar energy. Today Gelsenkirchen is a lively, innovative city with a lot of art and culture, libraries, a university and a zoo (Zoom) and animal park that are famous beyond the city limits. Visitors from outside the city are always surprised by the city's greenery.

La ville de Gelsenkirchen

Gelsenkirchen est une grande ville située dans la région centrale de la Ruhr en Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Elle compte environ 260.000 habitants et abrite le club de football de Bundesliga FC Schalke 04.

Jusqu'au milieu du 19e siècle, la région de Gelsenkirchen était peu peuplée et presque exclusivement agricole. Avec la découverte de la houille et l'industrialisation qui s'en est suivie, la ville a connu un développement rapide. Grâce à l'incorporation de communes et aux travailleurs recrutés par l'industrie minière en provenance de Pologne et, après la Seconde Guerre mondiale, du sud de l'Europe, le nombre d'habitants a atteint près de 400 000 au milieu des années 1960. À cette époque, en raison de l'extraction de fonte brute et de scories ainsi que du brûlage à la torche des gaz excédentaires des fours à coke, Gelsenkirchen était également appelée la "ville aux mille feux".

Depuis les années 1960, on assiste à un changement structurel de l'industrie minière vers l'économie de la connaissance et des services. Les mines de charbon ont fermé, l'industrie de la fonte et de l'acier a diminué en taille et s'est déplacée vers d'autres sites. On se concentra entre autres comme centre de l'énergie solaire. Aujourd'hui, Gelsenkirchen est une ville vivante et innovante avec beaucoup d'art et de culture, des bibliothèques, une université et un zoo (Zoom) ou un parc animalier connu au-delà des frontières de la ville. Les visiteurs extérieurs sont toujours surpris par les nombreux espaces verts de la ville.

Tagungsort / Conference venue / Lieu de réunion

Plaza Hotel in Gelsenkirchen, Am Stadtgarten 1,
45879 Gelsenkirchen, Tel.: +49 (0) 209 176-0
E-Mail: gelsenkirchen@plazahotels.de
Website: <https://plazahotels.de/hotel-gelsenkirchen/>

Das Hotel liegt in der Nähe der Stadtmitte und ist trotzdem sehr ruhig gelegen am Rande des Stadtparks. Ausgedehnte Spaziergänge oder sportliches Joggen sind hier in idealer Weise möglich. Das Hotel bietet über 220 Zimmer unterschiedlicher Kategorien mit Blick auf den Stadtpark oder auf das Zentrum der Stadt. Kostenloses WLAN, Flachbildfernseher, Minibar, Telefon und vieles mehr. Für größere Veranstaltungen steht ein großer Saal bis zu 650 Personen zur Verfügung, zusätzlich neun weitere Räume. Parkplätze (kostenpflichtig) finden sich vor dem Hotel. Übernachtung: inkl. Frühstück und Nutzung des Schwimmbades:

The hotel is close to the city center and yet very quietly situated on the edge of the city park. Long walks or sporty jogging are ideally possible here. The hotel offers over 220 rooms of different categories with a view of the city park or the city center. Free WLAN, flat-screen TV, minibar, telephone and much more. For larger events, a large hall for up to 650 people is available, as well as nine additional rooms. Parking spaces (for a fee) can be found in front of the hotel. Overnight stay: incl. breakfast and use of the swimming pool:

L'hôtel est situé à proximité du centre-ville, tout en étant très calme, en bordure du parc municipal. Les longues promenades ou le jogging sportif sont ici idéalement possibles. L'hôtel dispose de plus de 220 chambres de différentes catégories avec vue sur le parc municipal ou sur le centre-ville. WLAN gratuit, téléviseur à écran plat, minibar, téléphone et bien plus encore. Pour les grands événements, une grande salle pouvant accueillir jusqu'à 650 personnes est à disposition, ainsi que neuf autres salles. Des places de parking (payantes) se trouvent devant l'hôtel. Hébergement : petit-déjeuner et utilisation de la piscine inclus :

Zimmerkategorie:	Classic	Einzel	79,00 €	Doppel	109,00 €
Room category:	Comfort	Einzel	89,00 €	Doppel	119,00 €
Catégorie de chambre:	Superior	Einzel	109,00 €	Doppel	139,00 €

art-exlibris.net

Theater/Cirkus - Théâtre/Cirque - Teatro/Circo - Театр/цирк - 剧院/马戏团 - 演劇・サーカス
(Selection – Auswahl – Sélection – Selezione – Выбор - 选择 - セレクション!) Part I



Henno Arrak



Eva Aulmann



Denys de Backer



Kosa Balint



Kobi Baumgartner



Leo Bednarik



Erhard Beitz



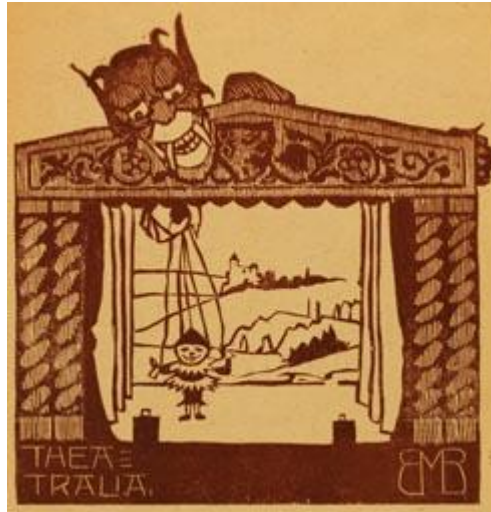
David Bekker



Leslie Bennenson



Karel Benes



B.M. Benes



Utz Benkel



Bodil Kjer exlibris

Flemming Bergsøe



Claudia Berg



Ullrich Bewersdorff



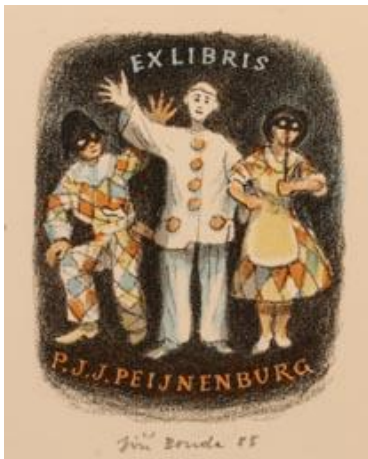
Tomas Bim



Berta Bindtner



Christian Blaesbjerg



Jiri Bouda



Julia Brabcova



A.V. Burba



Luigi Casalino



Jan Cernos



Attilio Cavallini



Dalibor Chatrny



W.N. Chisnjak



Natalija Cernetsova



Vojtech Cinybulk



Per Christensen



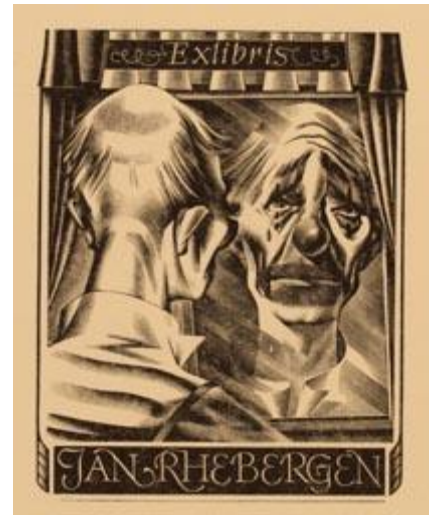
Harry Covers



Frank-Ivo van Damme



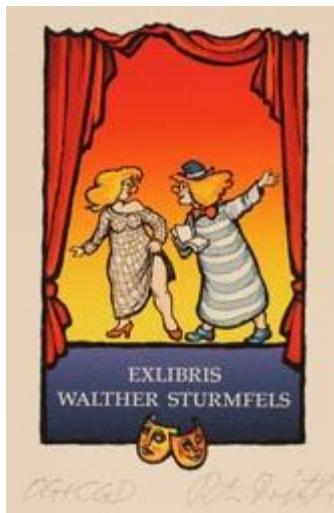
Elena Davicino



Maarten de Jong



Oleg Denisenko



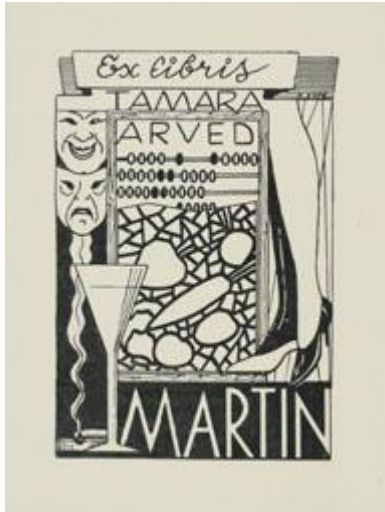
Peter Dietzsch



Oriol M. Divi



Zbigniew Dolatowski



Nigul Espe



Leo Estvad



Toni Eyler



Charles Favet



Otto Feil



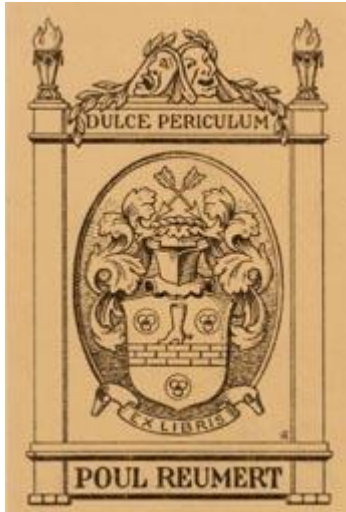
Rui Fernandes



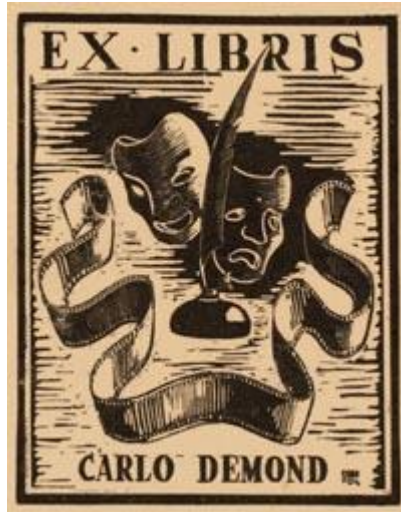
Eduardo D. Ferreira



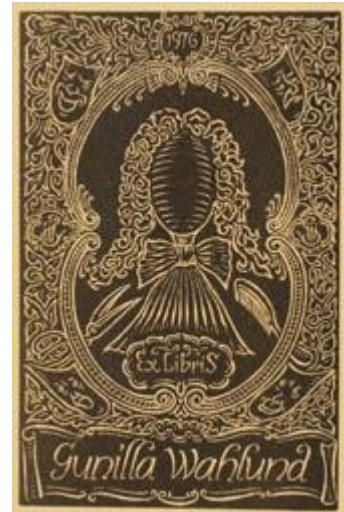
Michel Fingesten



Hans Flygenring



Ebbe Fog



Yngve Forsblom



Gerard Gaudaen



Andre Gastmans



Antoni Golebniak



Anna Grmelova



Olaf Gropp



Sascha Hagemeister



Claire Henault



Egbert Herfurth



Pavel Hlavaty



Miroslav Hlinka



Felix Hochstimm



Jaroslav Horanek



Hans Hornhaver



Luis Horta



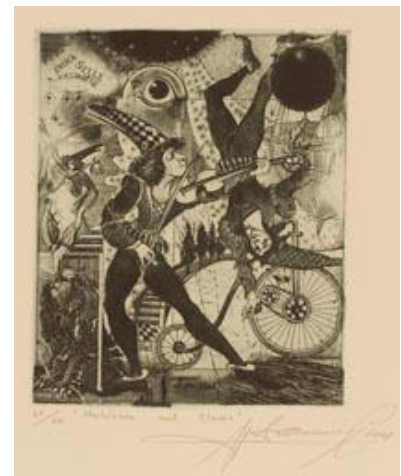
Günter Hujber



Henk van der Idsert



Wojciech Jakubowski



Sergiu Ivaov



G. Janke



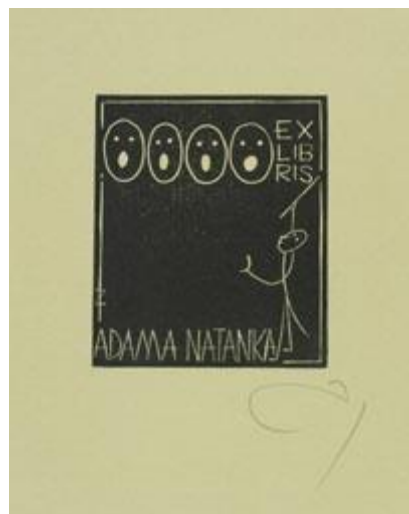
Karina Kopczynska-Janiszewska



Dusan Janousek



Piet Janssens



Zbigniew Jozwik



Johannes Juhansoo



Harry Jürgens



Anatoli I. Kalaschnikow



A. Kangro



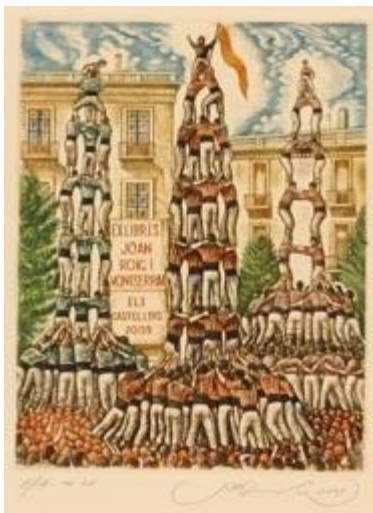
Ladislav J. Kaspar



Martti Tapani Kippa



Jenö Kertes-Kollmann



Sergey Kirnitski



Max Kislinger



Jelena Kisseljeva



Oswald Klapper



Miroslav Knap



Bela Korda



Elly de Koster



D. Kranenburg



Ivan Kovacic



Bohumil Kratky



Ruda Kubicek



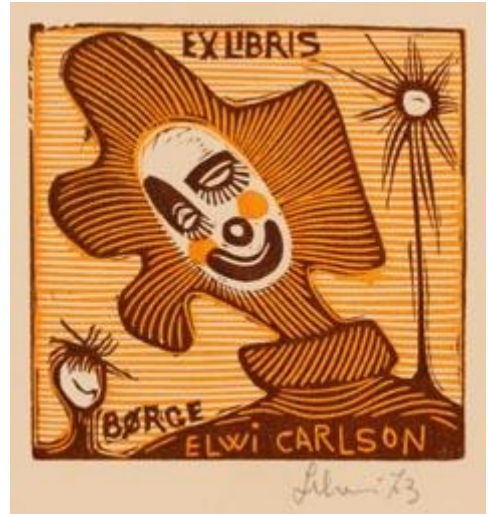
Ryszard Krzywka



Helga Lange



Abel Lee



Maria Elisa Leboroni



Gasam Leonhard



Mart Lepp



Tranquillo Marangoni

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
